



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul X — Nr. 289

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 6 august 1998

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
160.	1-4	cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Olandei, semnat la Haga la 5 martie 1998	7
286.	4	★	
163.	5	165. — Lege privind constituirea la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației a fondului pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor în perioada 1998-2000 .....	7-8
Memorandum de înțelegere-Program de cooperare economică între Guvernul României și Guvernul Olandei	5-6	295. — Decret pentru promulgarea Legii privind constituirea la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației a fondului pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor în perioada 1998-2000 .....	8
289.			

## LEGI ȘI DECRETE

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

LEGE

**pentru organizarea și exercitarea profesiei de medic veterinar**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

CAPITOLUL I

**Dispoziții generale**

Art. 1. — (1) Profesiunea de medic veterinar este o profesie liberală și independentă, cu organizare autonomă. Este organizată și funcționează în baza principiului autonomiei, în cadrul forurilor profesionale reprezentate de Colegiul Medicilor Veterinari și de Asociația Generală a Medicilor Veterinari din România.

(2) Profesiunea de medic veterinar se exercită de către persoane cu cetățenie română, posesoare de diplome de doctor — medic veterinar, precum și de către cetățeni străini a căror diplomă este recunoscută legal și care sunt atestați de Colegiul Medicilor Veterinari să practice această profesiune pe teritoriul României.

Art. 2. — (1) Profesiunea de medic veterinar servește apărării sănătății animalelor și sănătății publice.

(2) Medicul veterinar promovează protecția mediului înconjurător și ameliorarea condițiilor ecologice, în scopul păstrării echilibrului dinamic al sistemelor biologice.

Art. 3. — Profesiunea de medic veterinar are caracter de exclusivitate în următoarele domenii:

- medicina veterinară preventivă și curativă;
- igiена și salubritatea produselor de origine animală;
- biotehnologii medicale veterinare;
- diagnosticul de laborator veterinar;
- controlul producției, al comercializării și utilizării produselor de uz veterinar;
- învățământul și cercetarea științifică medical-veterinară;
- controlul modului în care este organizat și se desfășoară transportul animalelor, al produselor animaliere și al furajelor.

Art. 4. — Medicul veterinar își exercită profesiunea în colaborare cu alte profesii, în următoarele domenii:

- apărarea sănătății publice;
- creșterea, exploatarea și furajarea animalelor;
- reproducția animalelor;
- producerea și comercializarea produselor de uz veterinar;
- cercetări de genetică animală fundamentală și aplicată;
- protecția animalelor domestice și a celor sălbatice;
- controlul modului în care se realizează industrializarea și valorificarea produselor de origine animală;
- protecția mediului și controlul poluării;
- statistica medical-veterinară.

Art. 5. — În exercitarea profesiei, medicul veterinar aplică, respectă și este protejat de legile statului, de prevederile Statutului medicului veterinar și ale Codului de etică și deontologie medicală veterinară, aprobat de Congresul Național al Medicilor Veterinari.

Art. 6. — Profesiunea de medic veterinar se exercită în cadrul următoarelor structuri profesionale:

- rețeaua sanitar-veterinară de stat;
- serviciile medicale veterinare particulare, autorizate legal;
- instituțiile de învățământ universitar și postuniversitar, de stat și particular;
- instituțiile academice, fundațiile de profil și institutele de cercetare științifică;
- alte instituții publice și private.

## CAPITOLUL II

### Organizarea profesiei de medic veterinar

#### Secțiunea 1

#### **Colegiul Medicilor Veterinari**

Art. 7. — (1) Se înființează Colegiul Medicilor Veterinari, ca formă de organizare profesională autonomă, neguvernamentală, apolitică și nonprofit. Colegiul are personalitate juridică.

(2) Colegiul Medicilor Veterinari reprezintă interesele și apără drepturile profesionale ale membrilor săi.

(3) Organizarea și funcționarea Colegiului Medicilor Veterinari se realizează pe principiul teritorial, al eligibilității și ierarhiei.

(4) Organele de conducere ale Colegiului Medicilor Veterinari sunt:

- Congresul național;
- Consiliul național;
- consiliile județene și al municipiului București.

Art. 8. — (1) Colegiul Medicilor Veterinari are următoarele atribuții:

a) avizează proiectele de acte normative, reglementările și normele de exercitare a profesiei în toate domeniile de activitate specifică veterinară, conform legislației în vigoare;

b) participă la elaborarea strategiei de dezvoltare și modernizare a activităților sanitar-veterinare;

c) elaborează Codul de etică și deontologie medical-veterinară, ale cărui prevederi sunt obligatorii în exercitarea profesiei de medic veterinar;

d) acordă medicilor veterinari atestatul de liberă practică;

e) aplică sancțiunile disciplinare prevăzute de regulamentul său de organizare și funcționare; suspendă sau anulează atestatul de liberă practică;

f) reprezintă profesiunea în fața organelor guvernamentale, a altor foruri profesionale și științifice, a instituțiilor publice sau private;

g) promovează relațiile pe plan extern cu organizații și instituții profesionale similare;

h) ține evidența membrilor săi și actualizează permanent tabloul general al acestora.

(2) Numai membrii înscrși în Colegiul Medicilor Veterinari se pot bucura de toate drepturile conferite prin legile și regulamentele de organizare și funcționare privind exercitarea profesiei de medic veterinar.

Art. 9. — (1) Colegiul Medicilor Veterinari stabilește profilurile profesionale de bază, precum și specializarea pe profiluri a medicilor veterinari, în conformitate cu regulamentul propriu de organizare și funcționare și cu normele legale în vigoare.

(2) Colegiul Medicilor Veterinari colaborează cu instituțiile publice în stabilirea direcțiilor de dezvoltare și de perfecționare a învățământului medical-veterinar universitar și post-universitar, în concordanță cu cerințele și standardele internaționale și cu legislația României.

Art. 10. — Componenta Consiliului național, a consiliilor județene și al municipiului București, precum și condițiile și modul de îndeplinire a atribuțiilor și competențelor organelor de conducere ale Colegiului Medicilor Veterinari se stabilesc prin regulamentul de organizare și funcționare a acestuia.

Art. 11. — (1) Veniturile Colegiului Medicilor Veterinari se constituie din:

a) taxa de înscriere în colegiu, cotizațiile lunare ale membrilor, alte venituri realizate din manifestări științifice și culturale, precum și din drepturi editoriale;

b) subvenții, donații și sponsorizări din partea unor persoane fizice sau juridice, din țară sau din străinătate, în condițiile legii;

c) chirii, dobânzi și orice alte surse legale.

(2) Consiliile județene și al municipiului București virează lunar Colegiului Medicilor Veterinari o cotă de 50% din cotizațiile încasate. Fondurile bănești pot fi utilizate pentru perfecționarea pregătirii profesionale, acordarea de burse și de ajutoare, crearea de instituții cu scop științific, investiții legate de dotarea cu mijloace adecvate pentru diverse activități ale colegiului, cheltuieli administrativ-gospodărești și pentru fondul de salarii pentru aparatul tehnico-administrativ propriu.

#### Secțiunea a 2-a

#### **Congresul Național al Medicilor Veterinari**

Art. 12. — (1) Congresul Național al Medicilor Veterinari este forul reprezentativ suprem al profesiei de medic veterinar și se constituie din delegați aleși în adunările generale ale consiliilor județene și al municipiului București ale Colegiului Medicilor Veterinari.

(2) Congresul Național al Medicilor Veterinari se întrunește o dată la 3 ani. La cererea majorității consiliilor

județene și al municipiului București, Consiliul național convoacă Congresul extraordinar.

(3) Congresul Național al Medicilor Veterinari este legal constituit, dacă sunt prezente două treimi din numărul delegaților convocați, și adoptă hotărâri cu votul majorității simple.

Art. 13. — Congresul Național al Medicilor Veterinari are următoarele atribuții:

a) adoptă Regulamentul de organizare și funcționare a Colegiului Medicilor Veterinari;

b) adoptă propuneri de acte normative privind profesiunea de medic veterinar și aprobă Codul de etică și deontologie medical-veterinară;

c) adoptă hotărâri privind formarea, calificarea, specializarea și perfecționarea medicilor veterinari, precum și criteriile pentru promovarea profesională;

d) adoptă rezoluții și recomandări privind programul său științific;

e) adoptă hotărâri privitoare la relațiile de colaborare dintre Colegiul Medicilor Veterinari și Asociația Generală a Medicilor Veterinari din România cu alte foruri profesionale și științifice din țară și din străinătate.

Art. 14. — Hotărârile Congresului Național al Medicilor Veterinari sunt definitive și obligatorii pentru toți membrii Colegiului Medicilor Veterinari.

### CAPITOLUL III

#### Membrii Colegiului Medicilor Veterinari

Art. 15. — (1) Calitatea de membru al Colegiului Medicilor Veterinari poate fi dobândită de orice medic veterinar, indiferent de convingerile politice, religioase, etnice sau de altă natură, care recunoaște Regulamentul de organizare și funcționare a Colegiului Medicilor Veterinari și care îndeplinește următoarele condiții:

a) să fie posesor al unei diplome de doctor-medic veterinar, eliberată de o instituție de învățământ superior din România sau din străinătate, echivalată potrivit legii, care este autorizat în mod legal să practice profesiunea de medic veterinar;

b) să nu se afle în cazurile de nedemnitate prevăzute de Regulamentul de organizare și funcționare a Colegiului Medicilor Veterinari;

c) să fie apt din punct de vedere medical pentru exercitarea profesiunii de medic veterinar.

(2) Calitatea de membru al Colegiului Medicilor Veterinari este obligatorie pentru exercitarea profesiunii de medic veterinar.

Art. 16. — Membrii Colegiului Medicilor Veterinari pot fi: membri activi, membri asociați și membri de onoare. Criteriile de includere a membrilor într-una dintre aceste categorii sunt precizate în regulamentul de aplicare a prezentei legi.

Art. 17. — La înscrierea în Colegiul Medicilor Veterinari, medicul veterinar depune în fața Consiliului național al colegiului, într-un cadru solemn, următorul jurământ:

*„Jur să-mi exercit profesiunea cu competență și responsabilitate, în mod demn, cu probitate și devotament, acționând în toate împrejurările printr-o conduită exemplară, în spiritul normelor Codului de etică și deontologie medical-veterinară și al respectării legilor țării.*

*Voi folosi toate cunoștințele mele profesionale și științifice pentru promovarea și apărarea sănătății animalelor, protecția sănătății omului și a condițiilor ecologice.*

*Jur să apăr, cu toate puterile mele, onoarea, prestigiul și nobilele tradiții ale profesiunii de medic veterinar!”*

Art. 18. — Membrii Colegiului Medicilor Veterinari au următoarele obligații:

a) să respecte legile și celelalte acte normative în vigoare referitoare la exercitarea profesiunii de medic veterinar și să se supună hotărârii organelor de conducere ale Colegiului Medicilor Veterinari;

b) să respecte și să aplice în orice împrejurare normele de etică și deontologie medical-veterinară;

c) să promoveze întregul ansamblu de măsuri menite să conducă la dezvoltarea creșterii animalelor și a potențialului lor productiv;

d) să protejeze sănătatea omului împotriva bolilor comune omului și animalelor, să participe la protejarea mediului, în scopul menținerii echilibrului ecologic;

e) să urmărească și să sprijine măsurile de protecție a animalelor, în conformitate cu reglementările internaționale.

Art. 19. — Calitatea de membru al Colegiului Medicilor Veterinari și exercitarea profesiunii de medic veterinar devin nedemne și se suspendă pentru:

a) desfășurarea unor activități care contravin normelor Codului de etică și deontologie medical-veterinară, constatate și sancționate de colegiu;

b) interzicerea exercitării profesiunii pe durata stabilită prin hotărâre judecătorească sau disciplinară, rămasă definitivă;

c) în caz de neplată a cotizațiilor și a contribuțiilor profesionale, timp de 6 luni neîntrerupt de la scadența acestora.

Art. 20. — Calitatea de membru al Colegiului Medicilor Veterinari încetează:

a) dacă împotriva medicului veterinar s-a luat măsura de ridicare a dreptului de a profesa ca sancțiune disciplinară sau ca urmare a hotărârii Colegiului Medicilor Veterinari pentru evidentă incapacitate profesională ori boală psihică, atestată de comisia de expertiză;

b) dacă medicul veterinar a fost condamnat definitiv pentru o faptă care constituie culpă profesională, prevăzută și pedepsită de Codul penal, care îl face nedemn de a-și exercita profesiunea.

Art. 21. — Exercițarea ilicită a oricărei activități specifice profesiunii de medic veterinar de către orice persoană neautorizată de Colegiul Medicilor Veterinari constituie infracțiune și se sancționează potrivit legii.

### CAPITOLUL IV

#### Calificarea, specializarea și promovarea în grade profesionale a medicilor veterinari

Art. 22. — Consiliul Național al Colegiului Medicilor Veterinari poate abilita, în condițiile prezentei legi, medici veterinari în diferite profiluri profesionale.

Art. 23. — Consiliul Național al Colegiului Medicilor Veterinari face propuneri privind criteriile de obținere a gradelor profesionale, conform normelor legale în vigoare, în:

a) asistența medical-veterinară;

b) învățământul superior;

c) cercetarea științifică;

d) administrația publică.

### CAPITOLUL V

#### Libera practică medical-veterinară

Art. 24. — (1) Activitățile efectuate prin libera practică medical-veterinară sunt: asistența medical-veterinară, însămănțări artificiale, diferite servicii de specialitate și consultanță tehnică și legislativă sanitar-veterinară, producerea și comercializarea biopreparatelor, medicamentelor, aparatului medical și instrumentarului de uz veterinar.

(2) Serviciile medical-veterinare particulare fac parte din sistemul sanitar-veterinar național și se organizează ca: circumscripții de asistență veterinară, dispensare, cabinete, clinici, centre și spitale, puncte și farmacii veterinare, laboratoare și alte unități specializate de profil, autorizate și supravegheate de Colegiul Medicilor Veterinari și de autoritățile publice sanitar-veterinare.

Art. 25. — (1) Medicii veterinari liber-profesioniști își pot desfășura activitatea independent, ca persoane fizice sau ca persoane juridice.

(2) Pentru sprijinirea liberalizării profesiei de medic veterinar, direcțiile sanitar-veterinare județene și a municipiului București, precum și regiile autonome sau alte instituții de care aparțin dispensarele veterinare pot vinde, închiria sau concesiona medicilor veterinari care devin liber-profesioniști clădirile, spațiile, dotările și mijloacele existente în circumscripțiile sanitar-veterinare de asistență și în clinicile veterinare de stat. Se exceptează de la vânzare locuințele.

Art. 26. — Tarifele și onorariile pentru libera practică medical-veterinară se stabilesc de către fiecare profesionist, pe criterii de competență, Colegiul Medicilor Veterinari stabilind tarifele minime.

Art. 27. — Produsele biologice și medicamentele de uz veterinar se comercializează numai prin punctele farmaceutice și farmaciile veterinare autorizate.

Art. 28. — (1) Medicii veterinari de la circumscripțiile sanitar-veterinare de asistență, deveniți liber-profesioniști, asigură, pe bază de contract încheiat cu direcțiile sanitar-veterinare, efectuarea acțiunilor strategice de depistare, pro-

filaxie și combatere a bolilor la animale care sunt transmișibile la om, precum și a altor activități care concurează la supravegherea sanitar-veterinară a teritoriului.

(2) Tarifele de plată pentru acțiunile prevăzute la alin. (1) se stabilesc de către Agenția Națională Sanitar-Veterinară în mod diferențiat, în funcție de zone, distanțe și de specificul localităților, rurale sau urbane, și se negociază anual cu Colegiul Medicilor Veterinari.

Art. 29. — Atribuțiile și competențele medicilor veterinari liber-profesioniști, precum și îndeplinirea unor îndatoriri publice se stabilesc printr-un regulament elaborat de Colegiul Medicilor Veterinari împreună cu Agenția Națională Sanitar-Veterinară.

## CAPITOLUL VI Dispoziții finale

Art. 30. — Riscurile profesionale și răspunderile medicilor veterinari legate de acestea vor fi prevăzute în Regulamentul de organizare și funcționare a Colegiului Medicilor Veterinari.

Art. 31. — În termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei legi, Consiliul Asociației Generale a Medicilor Veterinari din România va organiza adunări generale ale filialelor județene și a municipiului București pentru alegerea consiliilor județene și a Consiliului Național al Colegiului Medicilor Veterinari. După alegerea acestor organe, Adunarea Medicilor Veterinari din România își încheiază activitatea.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 9 iulie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (1) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ANDREI IOAN CHILIMAN**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 9 iulie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (1) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI  
**ULM SPIEANU**

București, 30 iulie 1998.  
Nr. 160.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### D E C R E T

#### privind promulgarea Legii pentru organizarea și exercitarea profesiei de medic veterinar

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru organizarea și exercitarea profesiei de medic veterinar și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**EMIL CONSTANTINESCU**

București, 29 iulie 1998.  
Nr. 286.

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## LEGE

**pentru ratificarea Memorandumului de înțelegere-Program  
de cooperare economică dintre Guvernul României  
și Guvernul Olandei, semnat la Haga la 5 martie 1998****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Memorandumul de înțelegere-Program de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Olandei, semnat la Haga la 5 martie 1998.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 29 iunie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI  
**CRISTIAN DUMITRESCU**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 9 iulie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**PAULA IVĂNESCU**

București, 30 iulie 1998.  
Nr. 163.

**MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE-PROGRAM DE COOPERARE ECONOMICĂ  
între Guvernul României și Guvernul Olandei**

La data de 11 noiembrie 1997 au avut loc la București întrevederi între reprezentanți ai Departamentului pentru Integrare Europeană din Guvernul României și ai Ministerului Afacerilor Economice din Olanda, în vederea discutării Programului de cooperare al Olandei cu România, ca parte componentă a Programului Olandei de asistență pentru Centrul și Estul Europei (PSO). Acest program este un program de asistență nerambursabilă.

Programul de cooperare al Olandei își propune să sprijine tranziția României la o economie de piață viabilă. În cadrul proiectelor PSO, Guvernul Olandei finanțează proiecte încredințate firmelor olandeze, în vederea transferului de cunoștințe, și expertiza. Proiectele din cadrul programului pot conține elemente care contribuie la strategia de preaderare a României pentru a deveni membră a Uniunii Europene. În anexa nr. 1 la acest memorandum de înțelegere sunt specificate domeniile de cooperare din cadrul programului în anul 1998. Temele de cooperare după anul 1998 vor fi specificate în anexele care vor urma.

Proiectele din cadrul acestui program pot fi direcționate către sprijinirea firmelor sau a climatului lor de afaceri prin intermediul expertizei specifice olandeze. Aceste proiecte pot include transferul de cunoștințe și expertiza, precum și lucrările, bunurile și serviciile necesare. Prevederile acestui memorandum de înțelegere se vor aplica tuturor proiectelor care vor fi executate în cadrul acestui program.

În completare la acest program bilateral de asistență, Guvernul Olandei contribuie, de asemenea, la programele Băncii Mondiale, ale B.E.R.D. și ale altor organizații internaționale, mai ales în domeniul energiei, sectorului financiar și al privatizării.

În plus, Guvernul Olandei finanțează un program de asistență tehnică fără caracter economic, MATRA, care are

ca obiectiv sprijinirea procesului de transformare socială în România. Proiectele din cadrul MATRA pot fi dezvoltate atât în sectorul public, cât și în cel nonguvernamental, în domenii cum ar fi: comunicare în masă, cultură, drepturile omului, mediu, juridic, sănătate și fond locativ.

Bunurile importate în cadrul Programului de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Olandei vor fi scutite de la plata taxelor vamale, a taxei pe valoarea adăugată sau a altor taxe convenite bugetului de stat.

SENER, agenția Ministerului Afacerilor Economice din Olanda, va elabora termenii de referință și procedurile de angajare pentru proiectele concrete care vor fi derulate în cadrul prevederilor anexei nr. 1 la acest memorandum de înțelegere. Beneficiarii din România, precum și Departamentul pentru Integrare Europeană, în calitate de coordonator al acestui program în România, vor fi informați și consultați în legătură cu termenii de referință care urmează a fi elaborați.

În completare la Programul de asistență al Olandei pentru Centrul și Estul Europei, Guvernul Olandei disponibilizează fonduri separate în vederea întăririi în continuare a relațiilor economice bilaterale dintre România și Olanda și a stimulării și dezvoltării unei economii de piață libere și viabile în România. Acest program poate fi utilizat pentru identificarea potențialelor proiecte PSO. În anexa nr. 2 la acest memorandum de înțelegere se face referire la elementele specifice Programului pentru proiectele de cooperare economică (PESP).

Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care se confirmă că părțile au îndeplinit cerințele legislațiilor interne referitoare la aprobarea acestui memorandum de înțelegere.

Haga, 5 martie 1998.

Pentru Guvernul României,  
**Alexandru I. Herlea,**

ministru delegat pe lângă primul-ministru  
pentru integrare europeană

Pentru Guvernul Olandei,  
**Anneke van Dok-Weele,**  
ministru comerțului exterior

## ANEXA NR. 1

**la Memorandumul de înțelegere-Program de cooperare economică  
dintre Guvernul României și Guvernul Olandei în 1998**

La data de 11 noiembrie 1997 au avut loc la București întreveneri între reprezentanții ai Departamentului pentru Integrare Europeană din Guvernul României și ai Ministerului Afacerilor Economice din Olanda, în vederea discutării domeniilor de cooperare din cadrul Programului de cooperare al Olandei cu România în anul 1998, ca parte a Memorandumului de înțelegere privind Programul de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Olandei.

Ambele părți au convenit ca în anul 1998, în cadrul programului PSO, să fie elaborate și implementate proiecte în următoarele domenii:

**1. Agro-business**

Obiectivul este întărirea sectorului de afaceri din agricultură, printr-o abordare integrată. În acest sens, se va acorda atenție îmbunătățirii procesului de producție primar din agricultură atât la nivelul întreprinderilor private, cât și al industriilor prelucrătoare conexe, inclusiv distribuția, și al marketingului. Consecințele ecologice vor fi luate în considerare. O atenție deosebită va fi acordată:

- creșterii calității producției și a serviciilor cu valoare adăugată;
- transferului de know-how și introducerii de tehnologii în domeniul producției, prelucrării, distribuției și marketingului;
- stabilirii cooperării dintre firmele românești și olandeze sub toate aspectele lanțului de producție agricol.

**2. Mediu și conservarea energiei**

Vor fi implementate proiecte în domeniul transferului de tehnologie și de cunoștințe pentru protecția mediului, ținând seama de obligațiile și standardele legale, eventual ca extinderi ale unor proiecte existente, finanțate de Olanda. Obiectivele proiectelor pot fi: introducerea tehnologiilor nepoluante și cu consum redus de energie, îmbunătățirea eficienței energetice, reducerea emisiilor nocive, îmbunătățirea managementului mediului și al energiei.

Guvernele României și Olandei vor stabili cel puțin un proiect pentru reducerea emisiilor de gaze care contribuie la efectul de seră. Acest proiect va fi în conformitate cu criteriile unei activități implementate în comun (Joint implementation), așa cum s-a convenit la Berlin în anul 1995, la prima conferință a părților din cadrul Convenției asupra schimbărilor climatice (CoP1). Părțile vor stabili proiectul în

concordanță cu regulile de raportare ale Convenției-cadru privind schimbările climatice (vor fi stabilite și standardele de calitate și modul de monitorizare ale proiectului). După identificarea proiectului va fi semnată o scrisoare de intenție între cele două guverne.

**3. Transport**

Pot fi elaborate sau extinse proiecte în diverse domenii ale transportului, cum ar fi transportul public (în funcție de rezultatul studiului de fezabilitate finanțat în cadrul proiectului PSO din anul 1997, un proiect se poate canaliza pe dezvoltarea liniilor de tramvai în București) și/sau telecomunicații. Proiectele vor urmări îmbunătățirea cooperării economice și tehnologice și a transferului de know-how între firmele românești și cele olandeze.

**4. Dezvoltarea sectorului privat**

În funcție de rezultatul studiului de fezabilitate care este finanțat în cadrul Programului PSO 1997, se va putea elabora un proiect având ca obiectiv finanțarea organizării și gestionării unui fond de investiții pentru întreprinderile mici și mijlocii. Fondurile propriu-zise nu vor proveni din proiecte PSO, dar vor fi furnizate de sectorul privat (bănci, fonduri de investiții și instituții similare). Un anumit procent din investiții va fi destinat sprijinirii cooperării româno-olandeze.

Ambele părți au convenit să se întâlnească în toamna anului 1998, în vederea monitorizării Programului 1998 și a discutării posibilei continuări și a orientării Programului de cooperare al Olandei cu România în anul 1999.

## ANEXA NR. 2

**la Memorandumul de înțelegere-Program de cooperare economică  
dintre Guvernul României și Guvernul Olandei în anul 1998**

**Program pentru proiecte de cooperare economică**

În vederea întării în continuare a relațiilor economice bilaterale dintre România și Olanda și a stimulării dezvoltării unei economii de piață libere și viabile în România, Guvernul Olandei disponibilizează fonduri separate pentru a angaja firme olandeze să dezvolte activități care să contribuie la realizarea acestui obiectiv. Angajările din cadrul acestui program pentru proiecte de cooperare economică

(PESP) se concentrează, în totalitate, asupra activităților din faza preliminară a proiectelor. Sunt eligibile în cadrul PESP identificarea proiectelor, studiile de fezabilitate, studiile de pregătire a investițiilor și schimburile de expertiză prin intermediul unor burse.

Pentru fiecare contract, Guvernul Olandei va aloca maximum două treimi din bugetul total estimat al proiectului, dar nu mai mult de 450.000 NLG (patru sute cincizeci de mii guldeni olandezi) pentru o alocare.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Memorandumului  
de înțelegere-Program de cooperare economică  
dintre Guvernul României și Guvernul Olandei,  
semnat la Haga la 5 martie 1998**

În temeiul art. 77 alin.(1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Memorandumului de înțelegere-Program de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Olandei, semnat la Haga la 5 martie 1998, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**EMIL CONSTANTINESCU**

București, 29 iulie 1998.  
Nr. 289.

★

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**privind constituirea la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației a fondului  
pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor  
pentru creșterea animalelor, în perioada 1998–2000**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Art. 1. — (1) Din alocațiile prevăzute în bugetul de stat pe anul 1998 se constituie la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației și se gestionează de către acesta, prin băncile comerciale, fondul pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor, denumit în continuare *fond*, în sumă de 940 miliarde lei.

(2) Fondul se alimentează cu alocațiile aprobate prin bugetul de stat cu această destinație pentru Ministerul Agriculturii și Alimentației și se reconstituie din sumele rambursate și din dobânzile plătite de către băncile comerciale, potrivit prezentei legi.

Art. 2. — (1) Fondul este destinat creditării producătorilor agricoli, în vederea finanțării cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor, în conformitate cu tehnologiile specifice.

(2) Anual, Guvernul, la propunerea Ministerului Agriculturii și Alimentației, va aproba prin hotărâre culturile și speciile de animale care vor fi finanțate, cu prioritate, potrivit legii.

(3) În înțelesul prezentei legi, *producători agricoli* sunt: producătorii agricoli individuali, asociațiile agricole familiale, asociațiile agricole fără personalitate juridică, prevăzute de Legea nr. 36/1991 privind societățile agricole și alte forme de asociere în agricultură, arendașii, societățile agricole cu personalitate juridică, societățile comerciale agricole cu capital privat, societățile comerciale agricole cu capital majoritar sau integral de stat.

Art. 3. — (1) Din fond Ministerul Agriculturii și Alimentației va pune la dispoziție băncilor comerciale sumele necesare creditării producătorilor agricoli pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor.

(2) Sumele din fond vor fi puse la dispoziție băncilor comerciale, pe bază de convenții, în care se prevăd sumele acordate, termenele de rambursare și condițiile de derulare a împrumuturilor.

Art. 4. — (1) La sumele trase din fond băncile comerciale vor plăti o dobândă egală cu rata scontului, practică de Banca Națională a României.

(2) Băncile comerciale vor acorda producătorilor agricoli credite din fond, la care vor percepe 6 puncte procentuale peste rata scontului.

Art. 5. — (1) Creditele vor fi acordate producătorilor agricoli de către băncile comerciale, în condițiile art. 2–4 și în funcție de îndeplinirea criteriilor de creditare prevăzute de normele bancare în vigoare.

(2) Creditele acordate în baza prezentei legi nu beneficiază de garanții guvernamentale.

Art. 6. — Beneficiarii creditelor rambursează împrumuturile în maximum 360 de zile de la acordare, ratele scadente urmând a fi convenite în funcție de tehnologiile specifice, corelat cu termenele de valorificare a producției.

Art. 7. — (1) Dobânda se calculează la soldul contului de împrumut și se plătește băncilor comerciale potrivit clauzelor convenite în contractele de împrumut.

(2) Dobânda care revine fondului pentru sumele trase de băncile comerciale din fond se evidențiază de către acestea, într-un cont distinct.

Art. 8. — (1) În cadrul termenului de rambursare a creditului prevăzut la art. 6, băncile comerciale vor rambursa la fond sumele primite și dobânda aferentă, în maximum 10 zile lucrătoare de la data încasării acestora de la împrumutați.

(2) Beneficiarii creditelor, care rambursează creditele și dobânda aferentă la termenele scadente prevăzute în contractele de împrumut, beneficiază de o bonificație, calculată

la volumul dobânzii, care se deduce de băncile comerciale din sumele datorate fondului.

(3) Nivelul bonificației prevăzute la alin. (2) este de 70% din volumul dobânzii datorate de împrumutat.

(4) Bonificația se acordă beneficiarilor de credit și în situația nerambursării ratelor de credit la termenele intermediare, în condițiile rambursării integrale a creditelor și a dobânzilor la termenele finale stabilite prin contractele de credit.

(5) Sumele nerambursate de beneficiarii creditelor la termenele prevăzute la art. 6 se vor returna la fond de către băncile comerciale, împreună cu dobânda aferentă ratei scontului, determinată de Banca Națională a României, în maximum 10 zile lucrătoare de la data termenelor scadente.

(6) La efectuarea plăților din creditele aprobate în condițiile art. 2-4 băncile comerciale vor verifica destinația creditelor pe bază de documente opozabile. În cazul în care se constată plăți din credite fără respectarea destinației stabilite, băncile comerciale vor restitui la fond, din surse proprii, partea de credit utilizat nelegal și rata scontului.

Art. 9. — (1) Producătorii agricoli care beneficiază de credite din fond, în condițiile prezentei legi, au obligația să respecte destinația pentru care au fost acordate.

(2) Schimbarea destinației creditului de către beneficiarul acestuia atrage după sine sistarea imediată a creditării,

restituirea creditului acordat și a dobânzilor aferente acestuia, corespunzător volumului de credite a căror destinație a fost schimbată, precum și penalități către bugetul de stat, calculate la nivelul ratei dobânzii la care a fost adjudecată oferta de cumpărare de titluri de stat la data constatării schimbării destinației.

Art. 10. — Sumele neutilizate din fond, precum și cele provenite din rambursări de credite și din dobânzi, existente la Ministerul Agriculturii și Alimentației la data de 31 decembrie 1998 și la data de 31 decembrie 1999, se reportează în anul următor și se utilizează în continuare, în condițiile prezentei legi.

Art. 11. — Băncile comerciale care vor acorda credite din fond pot prelua, în condițiile prezentei legi, și creditele acordate cu aceeași destinație din sursele proprii pentru campania agricolă din toamna anului 1997 și din prima parte a anului 1998, începând cu data intrării în vigoare a prezentei legi.

Art. 12. — În termen de 15 zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi, Ministerul Agriculturii și Alimentației, cu avizul Ministerului Finanțelor, va prezenta Guvernului pentru aprobare normele metodologice privind derularea, utilizarea și decontarea prin băncile comerciale a fondului pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 2 iunie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**PAULA IVĂNESCU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 6 iulie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**PETRE ROMAN**

București, 3 august 1998.  
Nr. 165.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

## DECRET

### **pentru promulgarea Legii privind constituirea la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației a fondului pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor în perioada 1998-2000**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind constituirea la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației a fondului pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor în perioada 1998-2000 și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**EMIL CONSTANTINESCU**

București, 31 iulie 1998.  
Nr. 295.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.  
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.  
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.